

Proposte per la lezione

● Prima lingua e seconda lingua

Contenuto / obiettivo

I partecipanti sanno che è molto importante parlare con i bebè e i bambini molto piccoli, affinché essi sviluppino al meglio il linguaggio. I partecipanti sono coscienti dell'importanza della prima lingua per l'apprendimento riuscito di una seconda lingua.

Conoscenze di base per l'insegnante

- ↓ Da sapere: Importanza della prima lingua per la seconda lingua
- ↓ Da sapere: Comunicazione e linguaggio

Lessico

Descrizione del modo di esprimersi e del comportamento dei bambini: «Mio figlio parla / capisce...», «Mio figlio dice...». Espressione della propria opinione: «Sono d'accordo / Non sono d'accordo perché...», «Penso / Credo che...»

Materiale didattico

- ↓ Foglio di lavoro 1: Prima lingua – seconda lingua (lavoro individuale)
- ↓ Foglio di lavoro 2: Importanza della prima lingua per la seconda lingua (lavoro a coppie, lavoro di gruppo)
- ↓ Foglio di lavoro 3: Riunione dei genitori (testo da leggere e ascoltare)
- ▶ Audio 1: Riunione dei genitori

Materiale

- Flipchart
- penne

Nota

Il contenuto di questa lezione è legato a quello del capitolo: «Tempo, attenzioni, tenerezza»

Links

- www.interbiblio.ch/it
Portale delle biblioteche interculturali di tutta la Svizzera. Catalogo delle biblioteche, offerte, rimandi ad altri siti che promuovono l'apprendimento della prima lingua e l'interculturalità.
- www.buchstart.ch/it
Progetto sviluppato in tutta la Svizzera con l'obiettivo di promuovere l'apprendimento precoce della lingua e l'incontro di bambini molto piccoli con i libri. Informazioni sull'apprendimento delle lingue, il multilinguismo, le possibilità di promozione linguistica di diverse lingue.
- www.ismr.ch
Istituto svizzero Media e Ragazzi.

Possibile svolgimento parte 1

● La prima parola

Non avete bisogno di nessun materiale didattico specifico.

I partecipanti si ricordano del momento in cui da bambini hanno imparato a parlare, e riflettono sull'uso che attualmente fanno delle lingue.

Discutendo tutti insieme, i partecipanti rispondono nel modo più spontaneo possibile alle seguenti domande:

- *Da bambino, qual è stata la prima parola che avete pronunciato?*
- *Quali sono state le seguenti tre parole che avete pronunciato?*
- *In quale lingua vi esprimevate?*
- *Oggi, quale lingua utilizzate per pensare / sognare / arrabbiarsi / contare?*

Continua sulla prossima pagina »

Affinché tutti parlino della stessa cosa, è necessario che alcuni concetti come «prima lingua», «lingua materna», «lingua del cuore» e «seconda lingua» siano approfonditi.

Le seguenti domande possono aiutarvi:

- Cosa significa il concetto di «lingua del cuore»?
- Qual è la vostra prima lingua (lingua materna)?
- Quando e come avete imparato una seconda o una terza lingua? Di quale lingua si trattava?
- È stato facile o difficile imparare la seconda o la terza lingua?
- Quale lingua utilizzate a casa, con i vostri bambini?
- Quale lingua utilizzate con il vostro / la vostra partner?
- Quale o quali lingue parlano i vostri bambini in casa?

L'insegnante può quindi brevemente discutere con i partecipanti a proposito dell'uso personale che fanno della prima e della seconda lingua.

- Che differenza c'è tra i momenti in cui parlate la vostra prima lingua e quando invece parlate la seconda lingua? Cosa provate?
- Per voi personalmente, cosa significano i concetti di prima e seconda lingua?

L'insegnante spiega poi l'importanza fondamentale della prima lingua per l'apprendimento riuscito di una seconda lingua. Maggiori informazioni a questo proposito si trovano nel documento «Da sapere».

● Prima lingua – seconda lingua

Avete bisogno del seguente documento:

↓ Foglio di lavoro 1: Prima lingua – seconda lingua (lavoro individuale)

Con chi parlavo quando ero piccolo, e in che lingua lo facevo? Oggi invece con chi parlo, e in che lingua?

In una serie di frasi prestabilite sono utilizzati i concetti di «lingua materna», «prima lingua», «seconda lingua» e «lingua di famiglia». I partecipanti completano queste frasi che spesso fanno riferimento alla loro situazione.

A seconda del livello e dell'interesse dei partecipanti, l'insegnante può scegliere di approfondire il lessico riguardo a questa tematica e la situazione linguistica di ciascuno grazie ad un lavoro individuale.

Possibile svolgimento parte 2

● **Importanza della prima lingua per la seconda lingua**

Avete bisogno del seguente documento:

- ↓ Foglio di lavoro 2: Importanza della prima lingua per la seconda lingua
(lavoro a coppie, lavoro di gruppo)

Siete d'accordo oppure no? Voi come agireste?

Attraverso 4 brevi dichiarazioni vengono presentati dei punti di vista differenti a proposito del rapporto tra l'italiano e una diversa lingua materna nella vita quotidiana. I partecipanti scelgono uno dei testi e ne discutono in un primo momento solo in coppia, poi assieme ad un altro gruppo.

La sequenza termina con un momento comune in cui tutti i partecipanti si riuniscono.

Ecco alcune domande per guidare la discussione conclusiva:

- *All'interno del gruppo avevate tutti lo stesso parere?*
- *Oppure c'erano delle divergenze di opinione?*
- *In quali aspetti avreste agito nello stesso modo della persona descritta nel testo?*
- *In quali aspetti invece avreste agito diversamente? Come avreste agito?*

Biblioteche interculturali

È molto importante parlare molto spesso con i bambini nella loro lingua materna e leggere insieme a loro. Tuttavia, spesso i genitori non sanno dove trovare in Svizzera dei libri nella loro lingua materna. Le biblioteche interculturali per bambini e adolescenti offrono la possibilità di prendere in prestito libri illustrati in diverse lingue straniere e in italiano. Spesso queste biblioteche organizzano anche degli eventi in diverse lingue.

Tornare a casa con degli spunti per esercitarsi

A questo punto i partecipanti hanno le basi teoriche per comprendere l'importanza della prima lingua per l'apprendimento riuscito di una seconda lingua. Hanno discusso a coppie dei problemi pratici che riscontrano nella loro vita quotidiana e hanno condiviso i loro suggerimenti. I partecipanti riflettono individualmente su cosa attualmente fanno per praticare la loro lingua materna e su cosa fanno per facilitare l'apprendimento di una seconda lingua. Annotano le risposte su un foglio. Cosa li incoraggia a progredire? C'è un consiglio specifico imparato in questo corso che vogliono mettere in pratica? Dove sentono di aver bisogno di supporto? I partecipanti portano le loro risposte alla prossima lezione.

Alternativa

Le filastrocche, seppur molto brevi, sono le prime storie che sentiamo. Possiedono un suono e un ritmo specifici a seconda della lingua nella quale sono cantate. Inoltre hanno dei significati particolari. I partecipanti portano a lezione delle filastrocche, delle poesie o delle canzoni per bambini nella loro lingua materna. Le presentano agli altri membri del gruppo.

Continua sulla prossima pagina »

Per approfondire

● Riunione dei genitori

Avete bisogno del seguente materiale didattico:

- ↓ Foglio di lavoro 3: Riunione dei genitori (testo da leggere e ascoltare)
- ▶ Audio 1: Riunione dei genitori

L'importanza della prima lingua: uno degli argomenti discussi con i genitori di un allievo di seconda elementare

Durante questa riunione l'insegnante spiega ai genitori quanto è importante raccontare delle storie al bambino, cantare con lui e parlare spesso assieme utilizzando la loro lingua materna. L'insegnante propone di ordinare dei libri in diverse lingue presso la biblioteca interculturale, in modo che i genitori possano prenderli in prestito.